

Общероссийская общественная организация
«Союз переводчиков России (СПР)
Член Международной федерации переводчиков (ФИТ)



*Сотрудникам правоохранительных, судебных органов
и миграционных служб, сотрудникам нотариата,
судебным переводчикам,
студентам и преподавателям лингвистических вузов и факультетов,
студентам (слушателям) и преподавателям юридических вузов
и образовательных учреждений системы МВД*

**Московский городской научно-практический семинар с
межрегиональным и международным участием
«Институализация судебного (присяжного) перевода в
контексте лингвистического сопровождения деятельности
правоохранительных органов, миграционных служб и
системы нотариата (проблемы, термины, языки, перевод и
подготовка специалистов)».**

Информационное письмо № 1

Уважаемые коллеги!

Приглашаем вас принять участие в Московском городском научно-практическом семинаре с межрегиональным и международным участием «Институализация судебного (присяжного) перевода в контексте лингвистического сопровождения деятельности правоохранительных органов, миграционных служб и системы нотариата (проблемы, термины, языки, перевод и подготовка специалистов)». Семинар проводится как завершающее мероприятие проекта «Разработка и апробация региональной модели института судебного перевода г. Москвы» (Договор № 229-ГМ/23 от 10.10.2023 г.), инициированного Союзом переводчиков России и поддержанного Правительством г. Москвы.

Семинар состоится **26 декабря 2024 г.** в пространстве «Среда своих» (проект Московского дома общественных организаций). Адрес проведения: г. Москва, ул. Коровий Вал, д.3, стр.5, Гостиная для событий, 2-й этаж (станция метро Добрынинская).

Семинар проводится при поддержке Института иностранных языков РУДН, Московского университета МВД РФ им. В.Я. Кикотя и Ассоциации юридических вузов. Начало семинара в **14.00 МСК**.

В рамках семинара предполагается обсудить следующий круг вопросов:

- ✓ общие проблемы институализации судебного (присяжного) перевода в России и итоги проекта «Разработка и апробация региональной модели института судебного перевода г. Москвы»;
- ✓ терминологические предпочтения: судебный или присяжный перевод;
- ✓ электронный реестр судебных переводчиков г. Москвы как эффективный инструмент организации процессуальных действий; состояние и перспективы использования;
- ✓ участие представителей правоохранительных органов в аттестации и сертификации судебных переводчиков;
- ✓ актуальные языковые направления и языковые пары в работе правоохранительных и судебных органов, миграционных служб и нотариата; проблемы подготовки специалистов сферы лингвистического обеспечения;
- ✓ обсуждение текста Рекомендаций по итогам проекта и др.

В рамках семинара планируется проведение мастер-класса и деловой игры с участием студентов профильных вузов по тематике судебного перевода.

Участники семинара по его итогам получают **сертификаты от имени Правления СПР**.

Для участия в семинаре необходимо пройти предварительную регистрацию <https://forms.yandex.ru/u/6751987984227ca73864e016>

Семинар будет организован **в гибридном формате**. Ссылка на онлайн-подключение будет направлена накануне мероприятия.

По итогам семинара планируется **издание сборника материалов** (за 2024 г.) с индексацией в РИНЦ. Материалы статей принимаются в срок до 10 января по адресу edu@rutrans.org. **Требования к оформлению статей (См. Приложение № 1)**.

С информацией о подготовке семинара можно познакомиться на специализированном портале проекта СПР по адресу <http://ersp.rutrans.org>, а также на сайтах его партнеров.

Ваши вопросы вы можете задать по телефону **+7 (495) 492-49-02**

Оргкомитет семинара